

В 60-х годах XVIII в. Екатерина II выразила пожелание выработать новый Синодик сокращенной редакции для церковного употребления.⁶ В 1766 г. Святейший Синод обратился ко всем спархиям с повелением прислать в Синод оригиналы Синодиков для исправления чина православия.

Пергаменный Синодик Успенского собора попал в Синод, где с него были сняты две копии, одна из которых передана, по распоряжению императрицы, М. М. Щербатову, собиравшему материалы для работы над «Российской историей». Копия с пергаменного Синодика Успенского собора сохранилась в собрании рукописей М. М. Щербатова, купленных после его смерти для Эрмитажной библиотеки Екатерины II.⁷ Подлинный пергаменный Синодик был отослан в Москву, но не в Успенский собор, где он хранился ранее, а в Патриаршую (Синодальную) библиотеку.

Как теперь уже очевидно, через М. М. Щербатова имел возможность ознакомиться с Синодиком и Н. И. Новиков, подбиравший в конце 60—начале 70-х годов материалы для «Древней российской вивлиофики». Издание такого древнего памятника, каким был пергаменный Синодик, представляло большой научный интерес. По-видимому, первоначальная подготовка издания началась по копии. Текстологическое исследование рукописи, копии, сохранившейся в Эрмитажном собрании, и издания, осуществленного в 1775 г. «Древней российской вивлиофики», показывает, что Н. И. Новиков обращался к подлинной пергаменной рукописи.

Копиист конца 60-х годов XVIII в.,⁸ переписывавший текст с пергаменной рукописи XV—XVII вв., стремился сохранить в неприкосновенности орфографию подлинника, но, по-видимому, независимо от себя, внес ряд изменений, которые отражали орфографические устремления второй половины XVIII в.: благодарение — благодареніе, восприяхомъ — восприяхомь, объявленіемъ — объявленіемь и др.

Подготавливая издание древнего памятника, Новиков сознательно передал его орфографической системой второй половины XVIII в. Редуцированный гласный всегда заменен полногласной русской дублетной формой: събора — собора, събрахомъся — собрахомся, проречьское — пророческое, възвысившихъ — возвысившихъ. В Эрмитажной копии это слово имеет как бы переходную форму: редуцированный гласный изъят, а русский дублет не использован: възвысившихъ.

Смягченные переднегубные в конце слова (сохранившиеся в Эрмитажной копии), согласно фонетическим нормам XVIII в., приобрели в издании твердое окончание: восприяхомъ — восприяхомь, объявленіемъ — объявленіемь. Сочетание ни, ия, ие — переданы ии, ия, ие (в Эрмитажной копии встречаются случаи замены, но чаще писец сохраняет древнее написание).

В качестве примера приведем несколько отрывков из древнейшей части пергаменного Синодика, по единодушному мнению исследователей

⁶ См.: К. Никольский. Анафематствование, стр. 44—53.

⁷ Историческая коллекция Эрмитажного собрания рукописей. Памятники XI—XVII вв. Описание Д. Н. Альшица. М., 1968, стр. 15, 64, 152.

⁸ Копия Синодика Эрмитажного собрания переписана на бумаге, выпускавшейся Ярославской фабрикой Саввы Яковлева в 1769—1776 гг. Волной знак: медведь в гербовом щите (левая сторона), буквы ЯМСЯ (правая сторона). См.: М. В. Кукушкина. Флиграны на бумаге русских фабрик XVIII—начала XIX вв. — Исторический очерк и обзор фондов Рукописного отдела Библиотеки Академии наук, вып. II. М.—Л., 1958, № 100, стр. 303.